

burda

burda ULTRA



DE

Montageanleitung

GB

Installation instructions

F

Instructions de montage

E

Instrucciones para el montaje

P

Guia de Instalação

D

Berührungslose Infrarot-Einzelurinalsteuerung für 9V Batteriebetrieb.

Bestehend aus:

Elektronikmodul mit 9V Batterie, Haube, Gehäuseunterteil mit Absperrventil und Magnetventil, Rosette und Spülrohr.

Technische Daten:

Batterie:
Alkali 9V
Batterielebensdauer:
ca. 200 000 Benutzungen
(ca. 2 Jahre)
Aktivbereich:
ca. 50 cm vorjustiert
30 bis 60 cm regelbar
Wasseranschluss:
R 1/2" AG
Fließdruck:
0,5 - 6 bar
Statischer Druck:
max. 8 bar
Vorspülung:
keine
Hauptspülung:
1 - 15 sec. regelbar

Die Montage und Installation darf nur durch einen konzessionierten Fachbetrieb erfolgen. Der Spüler entspricht den Abmessungen der DIN 3265 und ist geeignet zur Montage für alle Urinale nach DIN 1390.

Bei der Planung und Errichtung von Sanitäranlagen sind die entsprechenden örtlichen, nationalen und internationalen Normen und Vorschriften zu beachten!

GB

No-touch infrared single urinal control for 9V battery operation.

Consists of:

Electronic module with 9V battery, hood, lower housing portion with shut-off valve and magnetic valve, rosette, and flush pipe.

Technical specifications:

Battery:
alkaline, 9V
Battery life:
approx. 200 000 utilizations
(approx. 2 years)
Active range:
approx. 50 cm, preset
30 to 60 cm, adjustable
Water connection:
R 1/2" AG
Flow pressure:
0.5 - 6 bar
Static pressure:
8 bar max.
Pre-flushing:
none
Main flushing:
1 - 15 secs., adjustable

Mounting and installation may be carried out by licensed craftsmen only. The flushing system is dimensioned to DIN 3265 and suited for installation in all urinals meeting DIN 1390 criteria.

When planning and installing sanitary systems, the relevant local, national, and international standards and regulations must be complied with!

Directives d'installation

F

Commande infrarouge sans contact pour urinoir individuel avec alimentation par pile 9V.

Comprenant :

Module électronique avec pile 9V, capot, partie de boîtier inférieure avec soupape d'arrêt et électrovanne, rosace et tube de rinçage.

Données techniques :

Pile :

alcaline 9V

Durée de vie de la pile :

~200 000 utilisations
(env. 2 ans)

Zone de détection :

ajustage préalable env. 50cm
réglable de 30 à 60 cm

Raccordement d'eau :

R 1/2" AG

Pression d'utilisation :

0,5 - 6 bar

Pression statique :

max. 8 bar

Prérinçage :

néant

Rinçage principal :

réglable de 1 à 15 sec.

Le montage et l'installation ne doivent être effectués que par une entreprise spécialisée agréée. Le dispositif de rinçage correspond aux dimensions de DIN 3265 et peut être utilisé pour tous les urinoirs correspondant à DIN 1390.

Lors de la planification et de la mise en place d'installations sanitaires, il est indispensable de respecter les standards et prescriptions applicables au niveau local, national et international !

Instrucciones para el montaje

E

Mando infrarrojo sin contacto para el control del urinario individual con alimentación por batería de 9V.

Comprende:

Módulo electrónico con batería de 9V, capuchón, parte inferior de la caja con válvula de cierre y válvula magnética, roseta y sifón.

Datos técnicos:

Batería:

alcalina 9V

Duración de la batería:

aprox. 200 000 utilizaciones
(aprox. 2 años)

Zona activa:

ajuste previo aprox. 50 cm
regulable de 30 a 60 cm

Acometida de agua:

R 1/2" AG

Presión de agua corriente :

0,5 - 6 bar

Presión estática:

max. 8 bar

Pre-descarga de agua:

ninguna

Descarga de agua principal:

regulable de 1 a 15 sec.

El montaje y la instalación pueden ser efectuados sólo por una empresa especializada y autorizada. El bombillo tiene las dimensiones según DIN 3265 y puede ser utilizado para el montaje de todos los urinarios según DIN 1390.

Durante la planificación y la instalación de instalaciones sanitarias hay que observar las correspondientes normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

Instruções para a Instalação

P

Dispositivo de controle de urinol individual infravermelho „sem tocar“ alimentado a bateria 9V.

Consiste em:

Módulo electrónico com bateria (9V), cobertura, parte baixa da caixa com válvula vedante e válvula magnética, roseta, e tubo de enxaguadela.

Especificações técnicas:

Bateria:

alcalina, 9V

Duração de bateria:

aprox. 200 000 utilizações
(aprox. 2 anos)

Alcance:

aprox. 50 cm, pré-ajustado
de 30 a 60 cm, regulável

Conexão de água:

R 1/2" AG

Pressão da corrente de água:

0,5 - 6 bar

Pressão estática:

max. 8 bar

Pré-descarga:

nenhuma

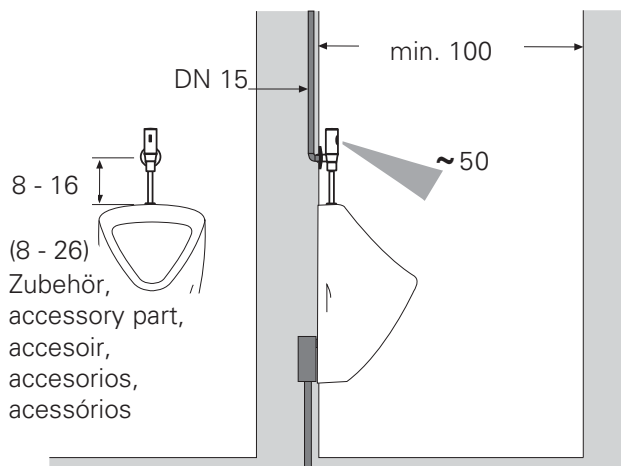
Descarga principal:

1 - 15 seg., regulável

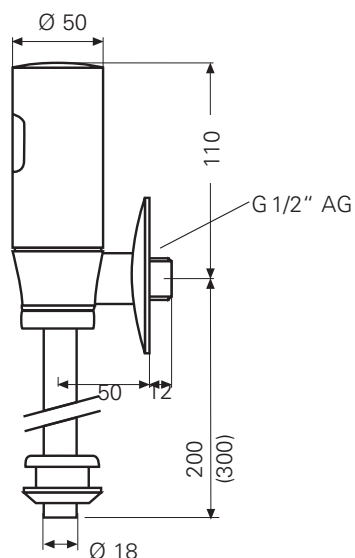
Os trabalhos de montagem e instalação devem ser realizados apenas por técnicos devidamente autorizados. O autoclismo corresponde às dimensões da norma DIN 3265 e pode ser instalado em todos os urinois que cumpram as exigências da norma DIN 1390.

Aquando do planeamento e da montagem de instalações sanitárias, devem ser cumpridas as normas e disposições locais, nacionais e internacionais relevantes!

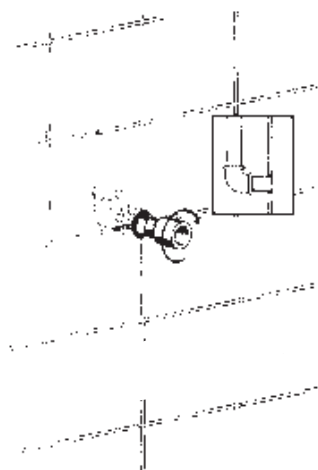
Montage, Installation, Installation, Montaje, Instalação



- (D)** Einbaumaße in cm
- (GB)** Mounting dimensions in cm
- (F)** Cotes de montage en cm
- (E)** Dimensiones de montaje en cm
- (P)** dimensões de montagem em cm



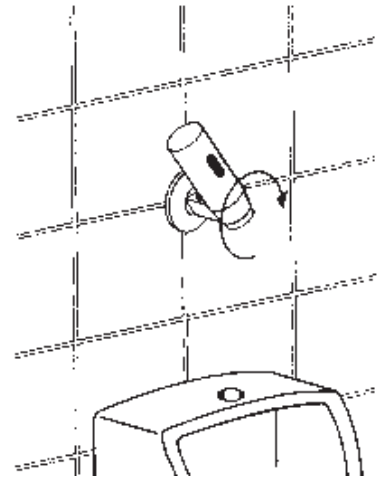
- (D)** Abmessungen in mm
- (GB)** Dimensions in mm
- (F)** Dimensions en mm
- (E)** Dimensiones en mm
- (P)** dimensões em mm



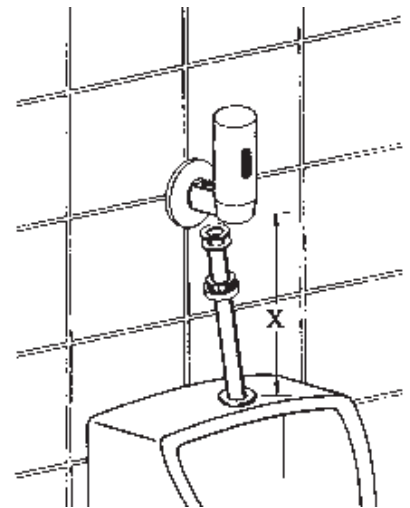
- (D)** Anschluss fliesenbündig
Leitung vorspülen
- (GB)** Connection flush with tiles
Pre-flush the conduit
- (F)** Raccordement affleurant avec
le carrelage. Prérinçez la conduite
- (E)** Acometida de agua puesta a ras
de las losas. Preenjuagar la tubería
- (P)** Ligaçao ao nível dos azulejos,
lavar previamente os canos

Montage, Installation, Installation, Montaje, Instalação

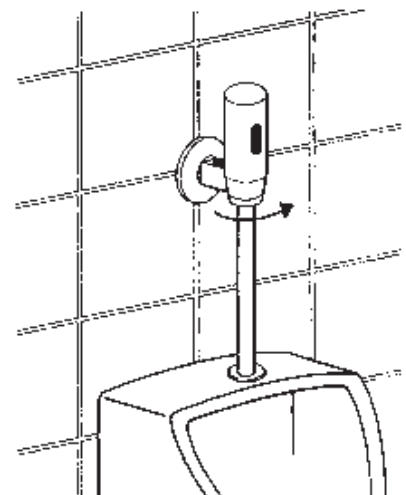
- D** Gewinde eindichten und Gerät eindrehen
- GB** Seal the thread and screw in the device
- F** Etanchez le filet et vissez l'appareil
- E** Impermeabilizar la rosca y atornillar el dispositivo
- P** Vedar a rosca, e aparafusar o dispositivo

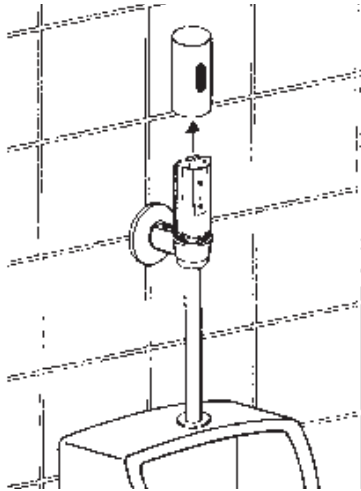


- D** Spülrohr (X+20mm) mit Urinalverbinder einsetzen
- GB** Insert flush pipe (X+20mm) together with urinal connecting piece
- F** Insérez le tube de rinçage (X+20 mm) avec le raccord d'urinoir
- E** Montar el sifón (X+20mm) con el empalmador del urinario
- P** Colocar o cano de descarga (x + 20 mm) com a junção de urinol

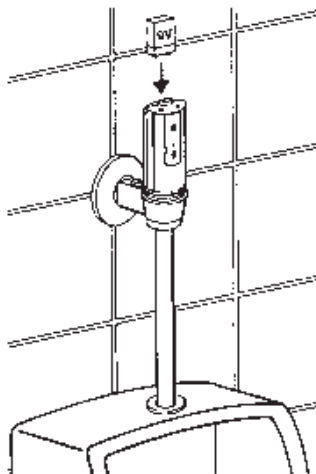


- D** Dichtung einsetzen Überwurfmutter anziehen
- GB** Insert gasket Tighten union nut
- F** Insérez la garniture. Serrez l'écrou d'accouplement
- E** Introducir la guarnición, apretar la tuerca de racor
- P** Colocar a vedação Apertar a porca de capa

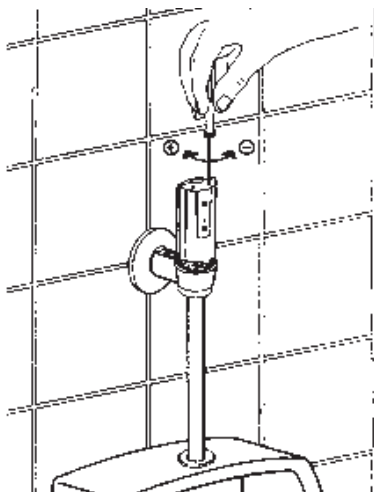




- D** Haube abnehmen
- GB** Remove hood
- F** Retirez le capot
- E** Quitar el capuchón
- P** Tirar a capa



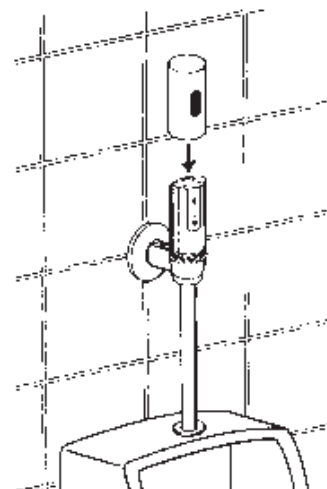
- D** Kontakte nach unten
Polarität beliebig
- GB** Downward contacts
Any polarity possible
- F** Contacts vers le bas
Polarité au choix
- E** Contactos hacia abajo
Polaridad discrecional
- P** Contactos para baixo
Polaridade à escolha



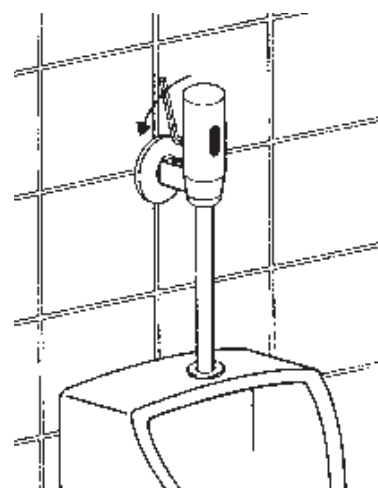
- D** Spülzeit einstellen
1 bis 15 sec.
- GB** Adjust flushing time
1 to 15 secs.
- F** Réglez la durée du rinçage de
1 à 15 sec.
- E** Ajustar el tiempo de descarga de agua de
1 à 15 sec.
- P** Regular o tempo de descarga
1 a 15 seg.

Montage, Installation, Installation, Montaje, Instalação

- D** Haube aufsetzen
- GB** Put hood back on
- F** Montez le capot
- E** Montar el capuchón
- P** Colocar a capa



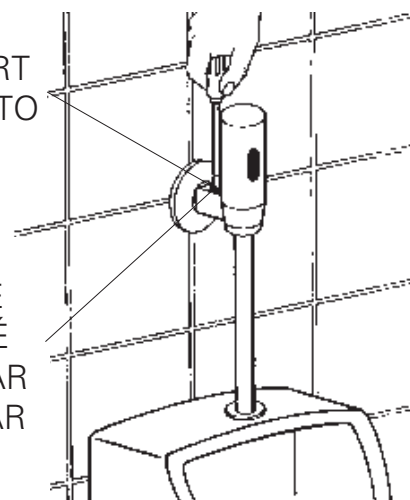
- D** Haube festschrauben
- GB** Screw hood on tightly
- F** Vissez le capot
- E** Atornillar el capuchón
- P** Aparafusar a capa

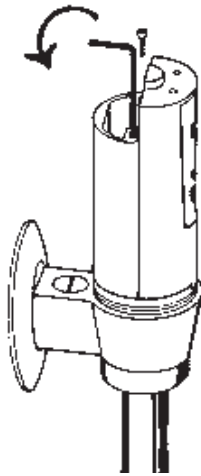


- D** Wasserzulauf öffnen
Vorabsperrung öffnen
- GB** Open water inlet
Open inlet shut-off mechanism
- F** Ouvrez l'amenée d'eau
Ouvrez le pré-arrêt
- E** Abrir la alimentación de agua
Abrir el cierre previo
- P** Abrir a entrada de água
Abrir o pré-vedante

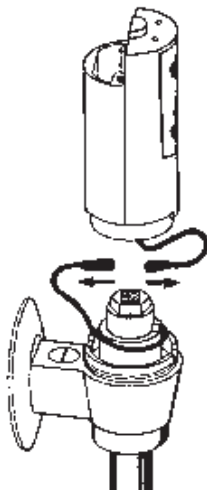
⊕ AUF
OPEN
OUVERT
ABIERTO
ABRIR

⊖ ZU
CLOSE
FERMÉ
CERRAR
FECHAR

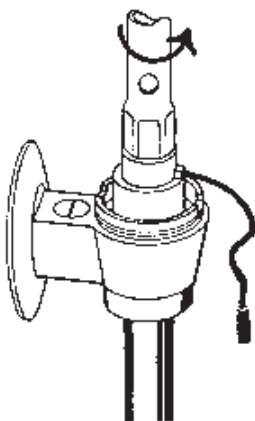




- D** Haube abnehmen
Elektronikmodul aufschrauben
- GB** Remove hood
Unscrew electronic module
- F** Retirez le capot
Dévissez le module électronique
- E** Quitar el capuchón
Desatornillar el módulo electrónico
- P** Tirar a cobertura
Desaparafusar o módulo electrónico



- D** Elektronikmodul abnehmen
Steckverbindung lösen
- GB** Remove electronic module
Disconnect plug-and-socket connection
- F** Retirez le module électronique
Séparez le connecteur à fiches
- E** Quitar el módulo electrónico
Desconectar el conector enchufable
- P** Tirar o módulo electrónico
Desligar a ficha



- D** Magnetventil aufschrauben
Steckschlüssel 17mm
- GB** Unscrew magnetic valve
box wrench 17mm
- F** Dévissez l'électrovanne
Clé à douille 17mm
- E** Desatornillar la válvula magnética
Llave tubular 17mm
- P** Desaparafusar a válvula magnética
Chave de caixa 17mm

- D** Filterfläche reinigen
Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge
- GB** Clean filter surface
For mounting, proceed in reversed order
- F** Nettoyez la surface filtrante
Assemblez les éléments dans l'ordre inverse
- E** Limpiar la superficie de filtro
Ensamblar los elementos en orden inverso
- P** Limpar a superfície do filtro
Ajustar os elementos na ordem inversa



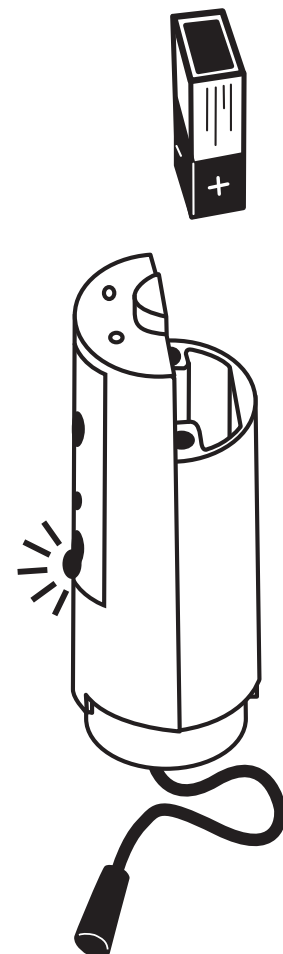
- D** **Multifunktionale LED**
Funktion 1: LED leuchtet in den ersten Minuten nach Einsetzen der Batterie beim Erkennen eines Benutzers.
Funktion 2: LED blinkt sobald Batterie leer ist.

- GB** **Multifunctional LED**
Function 1: LED lights up upon reflex during the first minute after activation of the device.
Function 2: LED begins to flash when the battery is running out.

- F** **LED à fonctions multiples**
Fonction 1 : la LED s'allume en cas d'un reflet dans la première minute suivant la mise en service de l'appareil.
Fonction 2 : la LED clignote quand la pile est presque morte.

- E** **Diodo multifuncional**
Primera función: El diodo se enciende por reflejo al primer minuto después de la puesta en marcha del aparato
Segunda función: El diodo luce intermitentemente cuando la batería está descargada.

- P** **LED multifuncional**
Função 1: LED brilha se houver reflexo no primeiro minuto depois de entrar em funcionamento
Função 2: LED brilha quando a bateria estiver vazia



Service, Service, Maintenance, Mantenimiento, Manutenção

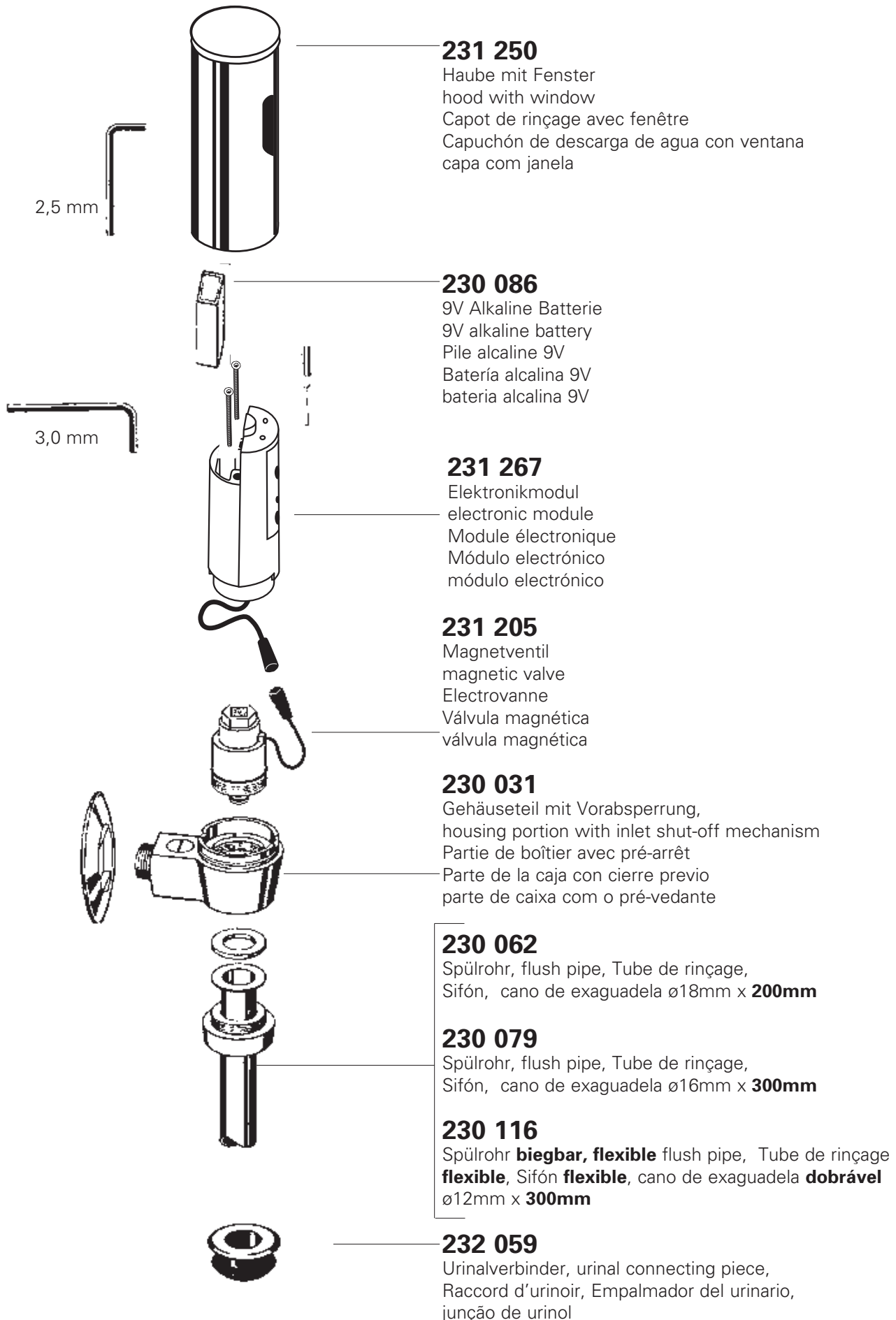
Art der Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Wasser fließt ständig	Magnetventil defekt Elektronikmodul defekt	Magnetventil wechseln Elektronikmodul wechseln
Keine Spülung	Sensorfenster verklebt Sensorfenster zerkratzt Vorabsperrung geschlossen Batterie leer Schmutzfilter verstopft Magnetventil defekt Elektronikmodul defekt	Sensorfenster reinigen Haube tauschen Vorabsperrung öffnen Batterie wechseln Schmutzfilter reinigen Magnetventil wechseln Elektronikmodul wechseln

Type of Problem	Possible Cause	Remedy
water is running continuously	defective magnetic valve defective electronic module	replace magnetic valve replace electronic module
no flushing	sensor window is soiled sensor window is scratched inlet shut-off mechanism is closed battery is empty dirt filter is clogged defective magnetic valve defective electronic module	clean sensor window replace hood open inlet shut-off mechanism replace battery clean dirt filter replace magnetic valve replace electronic module

Type de défaillance	Cause possible	Remède
L'eau coule en permanence	Electrovanne défectueuse Module électronique défectueux	Remplacez l'électrovanne Remplacez le module électronique
Pas de rinçage	Fenêtre du détecteur encrassée Fenêtre du détecteur griffé Pré-arrêt fermé Pile hors d'usage Filtre d'impuretés obstrué Electrovanne défectueuse Module électronique défectueux	Nettoyez la fenêtre du détecteur Remplacez capot de rinçage Ouvrez le pré-arrêt Remplacez la pile Nettoyez le filtre d'impuretés Remplacez l'électrovanne Remplacez le module électronique

Tipo de falla	Posible causa	Remedio
El agua corre continuamente	Válvula magnética defectuosa Módulo electrónico defectuoso	Cambiar la válvula magnética Cambiar el módulo electrónico
No hay descarga de agua	Ventana del sensor ensuciada Ventana del sensor defectuosa Cierre previo cerrado Batería descargada Filtro de suciedades obstruido Válvula magnética defectuosa Módulo electrónico defectuoso	Limpiar la ventana del sensor Cambiar capuchón de descarga Abrir el cierre previo Cambiar batería Limpiar el filtro de suciedades Cambiar la válvula magnética Cambiar el módulo electrónico

Tipo da Avaria	Eventual Causa	Solução
a água corre constantemente	a válvula magnética está avariada o módulo electrónico está avariado	substituir a válvula magnética substituir o módulo electrónico
não há enxaguadela	a janela de sensor está suja a janela de sensor está avariada o pré-vedante está fechado a bateria está vazia o filtro de impurezas está entupido a válvula magnética está avariada o módulo electrónico está avariado	limpar a janela de sensor substituir capa abrir o pré-vedante substituir a bateria limpar o filtro de impurezas substituir a válvula magnética substituir o módulo electrónico



Funktion, Function, Fonctionnement, Funcionamiento, Função



D

Mindest-
verweilzeit
10 sec.

Einstellbare
Hauptspülung
von 1 bis 15 sec.

Hygienespülung
bei 24 Stunden
Nichtbenutzung

GB

Minimum
waiting
period
10 secs.

adjustable main flushing
cycle
from 1 to 15 secs.

hygiene flushing
when not used
for 24 hours

F

Temps de
présence
minimum
10 sec.

Rinçage principal
réglable
de 1 à 15 sec.

Rinçage hygié-
nique en cas de
non-utilisation
durant 24 heures

E

Tiempo de
espera
mínimo
10 sec.

Descarga principal
regulable
de 1 a 15 sec.

Descarga
higiénica en caso
de no utilización
durante 24 horas

P

período
mínimo de
permanência
10 seg.

descarga
principal ajustável
de 1 a 15 seg.

descarga
higiêne quando
não usado
durante 24 horas

